

**高等法院上訴法庭的案件量**  
**CASELOAD OF THE COURT OF APPEAL OF THE HIGH COURT**

			2003 案件數目 No. of Cases				
			承接往年 <sup>☆</sup> Brought forward from previous years	送交 Filed	結案* Disposed of	訴訟中止 <sup>#</sup> Inactive	訴訟進行中 In progress
<b>上訴 Appellate</b>	刑事 Criminal	1. 不服原訟法庭判決而提起的上訴 Appeals from the Court of First Instance	302	173	225	0	250
		2. 不服區域法院判決而提起的上訴 Appeals from the District Court	558	382	436	0	504
		<b>小計 Sub-total</b>	<b>860</b>	<b>555</b>	<b>661</b>	<b>0</b>	<b>754</b>
	民事 Civil	1. 不服原訟法庭判決而提起的上訴 Appeals from the Court of First Instance	938	299	242	804	191
		2. 不服區域法院判決而提起的上訴 Appeals from the District Court	124	48	33	59	80
		3. 雜項上訴 Miscellaneous Appeals	102	57	41	109	9
<b>小計 Sub-total</b>		<b>1 164</b>	<b>404</b>	<b>316</b>	<b>972</b>	<b>280</b>	
<b>判刑覆核 Review of Sentences</b>	刑事 Criminal	1. 不服原訟法庭判刑而提起的覆核 Reviews from the Court of First Instance	2	0	1	0	1
		2. 不服區域法院判刑而提起的覆核 Reviews from the District Court	1	2	1	0	2
		3. 不服裁判法院判刑而提起的覆核 Reviews from the Magistrates' Courts	0	2	0	0	2
	<b>小計 Sub-total</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	
	<b>合計 TOTAL</b>		<b>2 027</b>	<b>963</b>	<b>979</b>	<b>972</b>	<b>1 039</b>

			2004 案件數目 No. of Cases				
			承接往年 <sup>☆</sup> Brought forward from previous years	送交 Filed	結案* Disposed of	訴訟中止 <sup>#</sup> Inactive	訴訟進行中 In progress
<b>上訴 Appellate</b>	刑事 Criminal	1. 不服原訟法庭判決而提起的上訴 Appeals from the Court of First Instance	250	128	293	0	85
		2. 不服區域法院判決而提起的上訴 Appeals from the District Court	504	416	770	0	150
		<b>小計 Sub-total</b>	<b>754</b>	<b>544</b>	<b>1063</b>	<b>0</b>	<b>235</b>
	民事 Civil	1. 不服原訟法庭判決而提起的上訴 Appeals from the Court of First Instance	995	297	225	844	223
		2. 不服區域法院判決而提起的上訴 Appeals from the District Court	139	42	33	65	83
		3. 雜項上訴 Miscellaneous Appeals	118	67	45	126	14
<b>小計 Sub-total</b>		<b>1 252</b>	<b>406</b>	<b>303</b>	<b>1035</b>	<b>320</b>	
<b>判刑覆核 Review of Sentences</b>	刑事 Criminal	1. 不服原訟法庭判刑而提起的覆核 Reviews from the Court of First Instance	1	1	2	0	0
		2. 不服區域法院判刑而提起的覆核 Reviews from the District Court	2	3	5	0	0
		3. 不服裁判法院判刑而提起的覆核 Reviews from the Magistrates' Courts	2	2	3	0	1
	<b>小計 Sub-total</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	
	<b>合計 TOTAL</b>		<b>2 011</b>	<b>956</b>	<b>1376</b>	<b>1035</b>	<b>556</b>

☆ 承接往年的案件包括訴訟中止及訴訟進行中的案件

Cases brought forward from previous years include cases in progress and inactive cases

\* 結案的案件是指上訴/覆核得直、駁回、撤回、終止或在有或沒有法院命令的情況下被放棄的案件

Cases disposed of refer to appeals/reviews allowed, dismissed, withdrawn, discontinued or abandoned with or without court order

# 訴訟中止的案件是指自最後一次送交文件之日起計一年內，並無任何(包括送交文件或聆訊)行動的案件

Inactive cases refer to those having no action (including filing of document or hearing) for one year from the date of last filing of document

**高等法院上訴法庭案件輪候時間**  
**WAITING TIME FOR CASES IN THE COURT OF APPEAL OF THE HIGH COURT**

	輪候時間(日) Waiting Time (days)			
	目標 Target	2003	2004	2005 (預計) (Plan)
刑事案件 - 由聆訊期訂定日到聆訊日 Criminal cases - from setting down of a case to hearing	50	39	<b>37</b>	50
民事案件 - 由申請排期日到聆訊日 Civil cases - from application to fix date to hearing	90	152	<b>159</b>	150